

2015

“一带一路”与中阿关系研讨会

International Seminar
On “One Belt, One Road” and China-Arab
Relations

会议手册

Guide



Hosted By

Middle East Studies Institute of Shanghai International Studies University

Center for China-Arab States Cooperation Forum Studies

上海外国语大学中东研究所 ● 中阿合作论坛研究中心

中国·上海
2015年9月14-15日

Shanghai China
September 14-15th, 2015

目录/Contents

◆会议时间

Date.....02

◆会议地点

Venue.....02

◆会议议程

Agenda.....03

◆会议代表简介

Participants.....13

◆会议时间/Date

2015 年 9 月 14-15 日/September 14-15th, 2015

◆会议地点/Venue

上海市虹口区溧阳路 601 号绿地九龙宾馆

Greenland Jiulong Hotel, No.601 Li Yang Road, Hongkou District,
Shanghai, China

联系人: 孙德刚 +86-021-35373277

Contact: SUN Degang +86-021-35373277



会议日程/Agenda

| 9月14日（第一天） September 14 (Day One) | |
|---|---|
| 9:30-9:45 | 开幕致辞 主持人：朱威烈 教授 Opening Remarks Moderator: Professor ZHU Weilie |
| | 致辞嘉宾 Welcome Speeches |
| | 杨 力 副校长 YANG Li, Vice President of Shanghai International Studies University, China |
| | 杨福昌 副部长 YANG Fuchang, Former Vice Foreign Minister of China |
| 第一单元 中东形势与热点问题 Unit One: Current Situations and Hot Issues in the Middle East | |
| 9:45- 10:45 | 1. Ambassador AN Huihou: “Governance in the Chaotic Middle East” 安惠侯 大使： 中东乱中有治 |

| | |
|-------------|---|
| | <p>2. Saif Shaheen K Almurikhi (Qatar) 赛义夫·沙辛·哈拉夫·穆莱基 (卡塔尔)</p> |
| | <p>3. Camille Habib (Lebanon) 卡米勒·哈比布 (黎巴嫩)</p> |
| | <p>4. Professor LI Guofu: “New Changes of the Current Middle East Situations ” 李国富 研究员: 当前中东局势发展新动向</p> |
| | <p>5. Mohamed Saber Abdel Sater Sweidan (Jordan) 穆罕默德·萨比尔·阿卜杜·萨提尔·苏维丹 (约旦)</p> |
| | <p>6. Professor WANG Jinglie: “Ending Chaos in the Middle East: Through Authoritarianism or Democracy?” 王京烈 研究员: 破解中东乱局: 权威主义还是民主主义?</p> |
| 10:45-11:15 | 合影与茶歇 Group Photo and Tea Break |
| 11:15-12:15 | <p>第一单元下半场 The Second Session Moderator: Saif Shaheen K Almurikhi (Qatar) 主持人: 赛义夫·沙辛·哈拉夫·穆莱基 (卡塔尔)</p> |

| | |
|--------------------|--|
| | <p>1. Ambassador LIU Baolai: “Who Will Benefit from the Package Agreement Reached on Iran Nuclear Issue?”</p> <p>刘宝莱大使：伊核达成全面协议对谁有利？</p> |
| | <p>2. Abdullah Al Yahya (Kuwait)</p> <p>阿卜杜拉·叶海亚 (科威特)</p> |
| | <p>3. Professor LI Shaoxian: “Analysis of the Current Situations in the Middle East”</p> <p>李绍先 研究员：当前中东形势分析</p> |
| | <p>4. Abdulla Al Suwadi (The United Arab Emirates)</p> <p>阿卜杜拉·苏维迪 (阿联酋)</p> |
| | <p>5. Laith Kamal El-Nasrawin (Jordan)</p> <p>雷斯·卡玛尔·纳斯拉允 (约旦)</p> |
| | <p>6. Professor LI Weijian: “Impact of Iran Nuclear Agreement on the Current Middle East Situations”</p> <p>李伟建 研究员：伊朗核协议的达成对中东局势的影响</p> |
| | <p>7. 唐见端：武装温和派不是解决叙利亚危机的现实路径</p> <p>Mr. TANG Jianduan: “Arming the Moderates Isn’t the Realistic Way of Ending the Syrian Crisis”</p> |
| 12:15-12:30 | 提问与讨论 Q&A |
| 12:30-14:30 | 午餐 Lunch |

| | |
|--|--|
| <p>第二单元</p> <p>中阿关系与“一带一路”</p> <p>Unit Two</p> <p>China-Arab Relations and “One Belt, One Road” Initiative</p> | |
| <p>14:30-</p> <p>15:40</p> | <p>第二单元上半场 The First Session</p> <p>主持人：吴思科 大使</p> <p>Moderator: Ambassador WU Sike</p> |
| | <p>1. Ambassador YAO Kuangyi: “The Role of China-Arab States Cooperation Forum in Building ‘One Belt, One Road’”</p> <p>姚匡乙 大使：中阿合作论坛在构建“一带一路”中的作用</p> |
| | <p>2. Ibrahim Abdel Mohsin Mohammad Al Ghitany (Egypt)</p> <p>易卜拉欣·基塔尼（埃及）</p> |
| | <p>3. Mr. Wu Yihong: “Seeking Opportunities in Crisis: Opening a Third-Party Market in the Middle East Through Great Powers’ Cooperation for ‘One Belt, One Road’ Initiative”</p> <p>吴毅宏 先生：“危中寻机：大国联手开发中东第三方市场，“一带一路”建设新突破</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>4. Khaled Abdei-Karim Mubarak Al-shukran (Jordan)</p> <p>哈立德·阿卜杜·卡里姆·穆巴拉克·舒戈兰 (约旦)</p> |
| | <p>5. Professor Ding Long: “One Belt, One Road and Economic and Trade Cooperation between China and Arab Countries”</p> <p>丁隆 教授: “一带一路”与中阿经贸合作</p> |
| | <p>6. Sahar Mechri Ep Kharrat (Tunis)</p> <p>萨哈·梅什里·艾普·卡哈拉(突尼斯)</p> |
| <p>15:40-</p> <p>16:00</p> | <p>茶歇 Tea Break</p> |
| <p>16:00-</p> <p>17:00</p> | <p>第二单元下半场 The Second Session</p> <p>主持人: 卡米勒·哈比布 (黎巴嫩)</p> <p>Moderator: Camille Habib (Lebanon)</p> <p>1. Professor Wang Lincong: “The Opportunity of Arab Countries and the Co-Building of ‘One Belt, One Road’ between China and Arab Countries”</p> <p>王林聪 研究员: 阿拉伯国家的发展机遇和中阿“一带一路”共建</p> |

| | |
|-------------|---|
| | <p>2. Mohamed Hedi Shili (Tunisia) 穆罕默德·赫迪·什利(突尼斯)</p> |
| | <p>3. Gamar Addawi Abbas Mohamed Albooni (Sudan) 卡马尔·阿道拉·阿巴斯·穆罕默德·阿尔布尼(苏丹)</p> |
| | <p>4. Professor LI Rong: “China’s ‘One Belt, One Road’ Strategy and Sino-Arab Cooperation” 李荣研究员：对中国“一带一路”战略与中阿合作的几点看法</p> |
| | <p>5. Professor Liu Zhongmin: “China’s Diplomacy towards the Gulf Region after the Middle East Upheaval” 刘中民教授：阿拉伯剧变后中国对海湾外交</p> |
| | <p>6. Mohammad Abdallah Youness Mohamed (Egypt) 穆罕默德·阿卜杜拉·尤尼斯·默哈迈德(埃及)</p> |
| | <p>7. Professor YU Jianhua: “‘One Belt, One Road’ and the New Opportunities for China-Arab Cooperation” Professor YU Jianhua 余建华研究员：“‘一带一路’战略与中阿合作新机遇”</p> |
| 17:00-17:15 | 提问与讨论 Q&A |
| 17:20 | 第一天会议结束 End of the First Day’s Conference |

| | |
|---|---|
| 18:30-20:00 | 欢迎宴会 Welcome Dinner |
| 9月15日(第二天) September 15 (Day Two) | |
| <p style="text-align: center;">第三单元 中阿智库合作</p> <p style="text-align: center;">Unit Three: Cooperation Between Chinese and Arab Think Tanks</p> | |
| 09:30-10:40 | <p style="text-align: center;">第三单元上半场</p> <p style="text-align: center;">主持人: 唐见端</p> <p style="text-align: center;">The First Session</p> <p style="text-align: center;">Moderator: Mr. TANG Jianduan</p> |
| | <p>1. Ambassador Wu Sike: The Role of Think Tanks in China's 'One Belt, One Road' Strategy</p> <p style="text-align: center;">吴思科大使: 智库在中国一带一路战略中的作用</p> |
| | <p>2. Taibi Djamel (Algeria)</p> <p style="text-align: center;">塔伊比·贾麦尔(阿尔及利亚)</p> |
| | <p>3. Professor YE Qing: "Suggestions on the Exchange of Chinese and Arab Think Tanks"</p> <p style="text-align: center;">叶青研究员: 关于中阿智库交流的对策建议</p> |
| | <p>4. Professor DING Jun: "Silk Road and Communication between Chinese and Arab Civilization"</p> <p style="text-align: center;">丁俊教授: 丝绸之路与中阿文明交往</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>5.Suhaim Mohamed K. H. Al-Thani (Qatar) 苏海姆·本·穆罕默德·阿勒萨尼（卡塔尔）</p> |
| <p>10:40- 11:00</p> | <p>茶歇 Tea Break</p> |
| <p>11:00- 12:00</p> | <p>第三单元下半场 The Second Session 主持人：萨哈·梅什里·艾普·卡哈拉(突尼斯) Moderator: Sahar Mechri Ep Kharrat (Tunisia)</p> |
| | <p>1. Mr. MA Weigong: “Chinese and Arab Media Should Build Cooperation Mechanism” 马为公 先生：中阿媒体应建立机制化合作平台</p> |
| | <p>2. Mr. GU Zhenglong: “Enhancing China and Arab Media Cooperation and Promote ‘One Belt, One Road’ Initiative” 顾正龙 先生：加强中阿新闻合作,推动“一带一路”</p> |
| | <p>3. ALhammad Ayman Saada (Saudi Arabia) 里迈姆·阿迪尔（沙特阿拉伯）</p> |
| | <p>4. Reem Aliia Al-Derham (Qatar) 里姆·阿里·易卜拉欣·德尔汉姆（卡塔尔）</p> |

| | |
|-------------|---|
| | <p>5. Moawya Khalid Hussein Mohamed</p> <p>穆阿维耶·哈立德·侯赛因·默哈迈德（苏丹）</p> |
| | <p>6. Professor JIN Zhongjie: “100 Year’s Chinese Education in Egypt via ‘the Silk Road ’”</p> <p>金忠杰 教授：丝绸之路埃及百年汉语教育</p> |
| | <p>7. Professor SUN Degang: “On the Prospect of Marketing Traditional Chinese Medicine in the Arab World ”</p> <p>孙德刚 研究员：中医药在阿拉伯世界推广的前景分析</p> |
| 12:00-12:15 | 提问与讨论 Q& A |
| 12:15-12:30 | <p>会议总结 Concluding Remarks</p> <p>发言人: Speakers:</p> <p>1. 杨福昌 副部长</p> <p>Former Vice Foreign Minister YANG Fuchang</p> <p>2. 朱威烈 教授 Professor ZHU Weilie</p> |
| 12:30 | <p>会议结束</p> <p>End of Conference</p> |
| 12:30-14:00 | 午餐 Lunch |

| | |
|---|--|
| 12:30-14:00 | 中国专家和学者宾馆退房 Hotel Check-Out for Chinese Scholars |
| 14:30-19:00 | 考察上海 (City Tour for Arab Experts and Scholars) |
| 9月16日 (第三天) September 16 (Day Three) 参观交流 (Visiting) | |
| 9:00-12:00 | 阿拉伯专家参观上海外国语大学松江校区东方语学院阿拉伯语系，并与阿语师生交流 Visiting Shanghai International Studies University (Songjiang Campus), and meeting faculties and students of the Arabic department |
| 12:00-14:00 | 阿拉伯专家学者午餐与退房 Lunch and Hotel Check-out for Arab Scholars and Guests |
| 14:30-- | 前往北京 Leaving for Beijing |

中方会议代表简介（按姓氏笔画顺序排列）

Chinese Experts and Scholars

| 序号 Number | 姓名 Name | 简介 Introduction |
|--------------|------------|--|
| 1 | 丁 俊 | 上海外国语大学中东研究所、教授 Prof. Ding Jun, Middle East Studies Institute of Shanghai International Studies University |
| 2 | 丁 隆 | 对外经贸大学外国语学院副院长、教授 Prof. Ding Long, Vice Dean of School of Foreign Studies, University of International Business and Economics |
| 3 | 马为公 | 中国国际广播电台前副总编辑、高级编辑 Ma Weigong, Senior Editor, Deputy Editor-in-Chief, China Radio International |
| 4 | 王京烈 | 中国社科院西亚非洲所研究员,上外中东研究所智库理事 Prof. Wang Jinlie, Institute of West Asian and African Studies, Chinese Academy of Social Sciences, Council Member of Think Tank of Middle East Studies Institute of Shanghai International Studies University |
| 5 | 王林聪 | 中国社科院西亚非洲所所长助理、研究员 Prof. Wang Lincong, Assistant Director of Institute of West Asian and African Studies, Chinese Academy of Social Sciences |
| 6 | 邓 励 | 外交部亚非司司长, 中阿合作论坛中方秘书长 Deng Li, Director of Department of West Asia and North Africa, Ministry of Foreign Affairs of PRC, Chinese General Secretary-in-Chief of Sino-Arab Cooperation Forum |
| 7 | 叶 青 | 上海国际问题研究院西亚非洲研究中心主任 Prof. Ye Qing, Director of Center for West Asian and African studies, Shanghai Institutes For International Studies |

| | | |
|----|-----|--|
| 8 | 刘中民 | 上海外国语大学中东研究所智库理事、教授 Prof. Liu Zhongmin , Council Member of Think Tank of Middle East Studies Institute of Shanghai International Studies University |
| 9 | 刘宝莱 | 中国前驻约旦大使，中国国际问题研究基金会中东研究中心主任 Liu Baolai, former China's Ambassador to the Hashemite Kingdom of Jordan, Director of Center for Middle East Studies, China Foundation for International Studies |
| 10 | 孙德刚 | 上海外国语大学中东研究所副所长、研究员 Prof. Sun Degang, Vice Director of Middle East Studies Institute of Shanghai International Studies University |
| 11 | 安惠侯 | 中国前驻中东五国大使，上外客座教授 An Huihou, former China's ambassador to Algeria, Tunis, Palestine, Lebanon and Egypt, Visiting Professor of Shanghai International Studies University |
| 12 | 朱威烈 | 中阿合作论坛研究中心主任，上外中东研究所名誉所长、教授 Prof. Zhu Weilie, Director of Center for China-Arab Cooperation Forum Studies, Honorary Director of Middle East Studies Institute of Shanghai International Studies University |
| 13 | 吴思科 | 中国前中东问题特使，上外兼职教授 Wu Sike, Former China special envoy to the Middle East, part-time Professor of Shanghai International Studies University |
| 14 | 吴毅宏 | 新华社中东总分社前社长，上外中东研究所智库理事 Wu Yihong, Former Director of Middle East Branch Xinhua News Agency, Council Member of Think Tank of Middle East Studies Institute of Shanghai International Studies University |

| | | |
|----|-----|--|
| 15 | 李 荣 | 中国现代国际关系研究院中东研究所研究员 Prof. Li Rong, Center for Middle East Studies, China Institutes of Contemporary International Relations |
| 16 | 李伟建 | 上海国际问题研究院外交政策研究所所长、研究员 Prof. Li Weijian, Director of Center for Foreign Policy Studies, Shanghai Institutes For International Studies |
| 17 | 李国富 | 中国国际问题研究院中东研究中心主任、研究员 Prof. Li Guofu, Director of Center for Middle East Studies, China Institute of International Studies |
| 18 | 李绍先 | 中国中东学会副会长、宁夏大学阿拉伯研究院院长、研究员 Prof. Li Shaoxian, Vice President of China Association of Middle East Studies, Director of Institute of Arab Studies, Ningxia University |
| 19 | 余建华 | 上海社会科学院国际关系研究所、研究员 Prof. Yu Jianhua, Institute of International Relations Shanghai Academy of Social Sciences |
| 20 | 杨福昌 | 外交部前副部长、外交学院前院长，上外顾问教授 Yang Fuchang, Former Vice Foreign Minister of PRC and the former President of China Foreign Affairs University, Consultant Professor of Shanghai International Studies University |
| 21 | 杨 力 | 上海外国语大学副校长、教授 Prof. YANG Li, Vice President of Shanghai International Studies University |
| 22 | 金忠杰 | 宁夏大学阿拉伯学院副院长、教授 Prof. Jin Zhongjie, Deputy Director of Institute of Arab Studies, Ningxia University |
| 23 | 姚匡乙 | 中国前驻土耳其大使，上外兼职教授 Yao Kuangyi, Former China's Ambassador to Turkey, Part-time Professor of Shanghai International Studies University |
| 24 | 宫小生 | 中国中东问题特使，上外中东研究智库理事 Gong Xiaosheng, China's Special Envoy to the Middle East, Council Member of Think Tank of Middle East |

| | | |
|---|------------|--|
| | | Studies Institute of Shanghai International Studies University |
| 25 | 唐见端 | 《文汇报》资深编辑，上外中东研究所智库理事 Tang Jianduan, Senior Editor of <i>Wen Hui Daily</i>, Council Member of Think Tank of Middle East Studies Institute of Shanghai International Studies University |
| 26 | 顾正龙 | 新华社高级记者，上外中东研究所智库理事 Gu Zhenglong, Senior Correspondent, Xinhua News Agency, Council Member of Think Tank of Middle East Studies Institute of Shanghai International Studies University |
| 上海外国语大学中东研究所参会人员 Participants of Middle East Studies Institute of Shanghai International Studies University | | |
| 序号 Number | 姓名 Name | 简介 Introduction |
| 1 | 马丽蓉 | 中东研究所副所长、教授 Professor MA Lirong, Vice Director of Middle East Studies Institute |
| 2 | 汪波 | 教授 Professor WANG Bo |
| 3 | 钱学文 | 研究员 Professor QIAN Xuewen |
| 4 | 李意 | 副研究员 Associate Professor LI Yi |
| 5 | 钮松 | 副研究员 Associate Professor NIU Song |
| 6 | 余泳 | 副研究员 Associate Professor YU Yong |

| | | |
|---|-----|--|
| 7 | 包澄章 | 助理研究员 Assistant Professor BAO Chengzhang |
| 8 | 赵 军 | 副教授 Associate Professor ZHAO Jun |
| 9 | 闵 捷 | 博士 Dr. MIN Jie |

阿拉伯国家与会代表 Arab Experts and Scholars

| 序号 Number | 国别 Country | 姓名 Name | 简介 Introduction |
|--------------|------------------|--|---|
| 1 | 苏丹 Sudan | Gamar Addawla Abbas Mohamed Alboon 卡马尔·阿道拉·阿巴斯·穆罕默德·阿尔布尼 | 喀土穆大学外交中心主任 Director of Center for Foreign Affairs , University of Khartoum |
| 2 | 苏丹 Sudan | Moawya Khalid Hussein Mohamed 穆阿维耶·哈立德·侯赛因·穆罕默德 | 苏丹战略研究中心研究人员 Researcher at Sudan Center for Strategic Studies |
| 3 | 阿尔及利亚 Algeria | Taibi Djamel 塔伊比·贾麦尔 | 阿尔及利亚外交部中国事务处官员 China's Office , Ministry of Foreign Affairs of Algeria |
| 4 | 阿尔及利亚 Algeria | Limam Adil 里迈姆·阿迪尔 | 阿尔及利亚负责海湾与也门官员 Officer in Charge of Gulf Region and Yemen Affairs |
| 5 | 突尼斯 Tunisia | Mohamed Hedi Shili 穆罕默德·赫迪·什利 | 突尼斯战略研究所所长助理 Assistant Director of Tunis Institute for Strategic Studies |
| 6 | 突尼斯 Tunisia | Sahar Mechri Ep Kharrat 萨哈·梅什里·艾普·卡哈拉 | 《经理人》杂志行政主任 Administrative Director of <i>Journal of Managers</i> |
| 7 | 卡塔尔 Qatar | Suhaim Mohamed K. H. Al-Thani 苏海姆·本·穆罕默德·阿勒萨尼 | 阿拉伯政策研究中心研究员 Professor at Center for Arab Policy Studies |

| | | | |
|----|--------------------------------|---|--|
| 8 | 卡塔尔 Qatar | Reem Aliia Al-Derham 里姆·阿里·易卜拉欣·德 尔汉姆 | 卡塔尔外交学院研究 处处长 Division Chief of Research Affairs Office of Qatar Foreign Affairs University |
| 9 | 卡塔尔 Qatar | Saif Shaheen K. Almurikhi 赛义夫·沙辛·哈拉夫·穆 莱基 | 卡塔尔大学文学院教 授 Professor at School of Literature, Qatar University |
| 10 | 埃及 Egypt | 易卜拉欣·基塔尼 Ibrahim Adelmohsin Mohammad Al Ghitany | 地区战略研究中心研 究人员 Researcher at Regional Strategic Studies Center |
| 11 | 埃及 Egypt | 穆罕默德·尤尼斯 Mohamed Abdallah Youness Mohamed | 地区战略研究中心研 究人员 Researcher at Regional Strategic Studies Center |
| 12 | 沙特 Saudi Arabia | Alhammad Ayman Saada 艾曼·哈马德 | 《利雅得报》撰稿人 Contributor to <i>Al Riyadh</i> |
| 13 | 沙特 Saudi Arabia | | |
| 14 | 阿联酋 United Arab Emirates | Abdulla Al Suwaidi 阿卜杜拉·苏维迪 | 阿联酋战略研究中心 行政财务部助理副主 任 Assistant Director of Administrative , Finance & Accounting ,Center for Strategic Studies |
| 15 | 科威特 Kuwait | Abdullah Al Yahya 阿卜杜拉·叶海亚 | 科威特外交学院副院 长 Vice President of Kuwait Foreign Affairs University |

| | | | |
|----|----------------|---|--|
| 16 | 黎巴嫩 Lebanon | Camille Habib 卡米勒·哈比布 | 黎巴嫩大学法律、政治 与管理系主任 Dean of Department of Law, Politics & Management, University of Lebanon |
| 17 | 约旦 Jordan | Adli Shehadeh Ayed Kandah 阿德利·谢哈达·埃伊 德·坎大哈 | 约旦银行协会理事长 Director-General of Jordan Banking Association |
| 18 | 约旦 Jordan | Khaled Abdel-Karim Mubark Al Shukran 哈立德·阿卜杜·卡里 姆·穆巴拉克·舒戈兰 | 《言论报》研究中心主 任 Director of Research Center for <i>Opinion</i> |
| 19 | 约旦 Jordan | Mohamed Saber Abdel Sater Sweidan 穆罕默德·萨比尔·阿卜 杜·萨提尔·苏维丹 | 《明天报》副主编 Deputy Editor-in-Chief of <i>Jordan Tomorrow</i> |
| 20 | 约旦 Jordan | Laith Kamal Yacoub El-Nasrawin 雷斯·纳斯拉允 | 约旦大学法律系副教 授 Associate Professor, Law Department of University of Jordan |

Shanghai International Studies University (SISU)

上海外国语大学 <http://www.shisu.edu.cn/>

Center for China-Arab Cooperation Forum Studies

中阿合作论坛网 <http://www.casf.org/chn/>

Institute of Middle East Studies SISU

上海外国语大学中东研究所 <http://mideast.shisu.edu.cn/>

China Middle East Studies

中国中东研究网 <http://www.mesi.shisu.edu.cn/>